

## Inhalt

Vorwort.....	9
1. Zweisprachige Dichtung - bikulturelle Literatur: Einleitung.....	11
1.1 Transkulturalität: Bikulturelle Dramenkonzeption im Zeichen nationaler Identitätsbildung. Thema und Textkorpus.....	16
1.2 Kanonbildung und Unterdrückungsmechanismen: Zur Forschungslage.....	22
1.3 Das Modell bikultureller Literatur: Begriffe, Fragestellung und Vorgehensweise.....	29
2. Nationale Identität und Literatur um 1800: Formationen eines Diskurses zwischen Deutschland und Dänemark.....	36
2.1 Die Narration der Nation: Dänische Identität und deutsche Sprache.....	38
2.1.1 <i>warum sollten denn verschiedene Sprachen unverträglich, oder unerträglich seyn?</i> - Sprachpluralismus vs. >Nationalsprache<.....	42
2.1.2 Wider das <i>Sonnetgeklingel</i> : >Norden< und Literatur um 1800.....	48
2.1.3 <i>die Nationalität sollte nur als Form der Menschheit erscheinen</i> : Nationalität zwischen >Freiheit< und >Beschränktheit<.....	51
2.2 Das narrative Potential der Grenze: Modelle der Grenzziehung in der Literatur.....	60
2.2.1 Die Grenze als semiotisches Konstrukt.....	62
2.2.2 Die Konstituierung von Identität durch Grenzziehung.....	65
3. <i>Es blüht der Menschheit Wohl</i> - Die Utopie der >Weltnation< bei Christian Levin Sander.....	72
3.1 Die Konstituierung der dänischen Nation und die Etablierung der Grenze in <i>Ebbesen von Nörreriis</i> / <i>Niels Ebbesen</i> .....	89
3.1.1 Nationalisierung des Konflikts als sprachliche Radikalisierung.....	96

3.1.2	Nationalisierung des Raums: Identitätsbildung als Ausgrenzungsprozeß.....	102
3.1.3	Der >virtuelle Gesamttext< im Diskurs von bikultureller Textproduktion und dänischer Rezeption.....	113
3.2	Die Überwindung der Grenze und die Nation als Familie: <i>Knud, Danmarks Hertug / Knud Laward</i> .....	127
3.2.1	Grenzgang als Überwindung fremdbildhaft zugewiesener Distinktionsmerkmale.....	133
3.2.2	Korrelation individueller und kollektiver Identitätskonstruktion mittels der Geschlechterrollen.....	143
3.2.3	Literatur als Versöhnungsprogramm: Der >virtuelle Gesamttext< zwischen transnationaler Produktion und dänischer Rezeption.....	149
3.3	<i>Laßt das Lied des Friedens tönen</i> - Sanders bikulturelle Literatur zwischen intranationaler und transnationaler Vermittlung.....	161
3.3.1	Entgrenzende Literaturproduktion vs. begrenzender Rezeptionshorizont.....	163
3.3.2	Sanders Literaturproduktion als Systematik bikultureller Literatur.....	171
4.	<i>Da läst er Bragis Harfe klingen</i> : Der Norden als Sehnsuchtsraum der Nation bei Adam Oehlenschläger.....	180
4.1	<i>Hakon Jarl</i> und der Mythos vom Ursprung nordischer Identität....	201
4.1.1	<i>Ein Bruderstamm Germanien und Norden!</i> - Der >Nord<-Diskurs in <i>Hakon Jarl</i> .....	211
4.1.2	Nordische Identität zwischen Konstanz und Erneuerung.....	216
4.1.3	Christianisierung als Ursprungsmythos nationaler Geschichte.....	223
4.2	Vom nordischen zum dänischen Ursprungsmythos: Der Anbruch einer neuen Zeit in <i>Palnatoke / Palnatoke</i> .....	228
4.2.1	Christentum vs. Heidentum: Die Herausbildung einer Naturreligion des Nordens.....	239
4.2.2	Kollektive Identitätskonstruktion als Veredelung individueller Naturanlagen.....	245
4.2.3	Die Zeichenhaftigkeit der Welt: Identitätsbildung und die Selbstreflexion der Kunst.....	257

4.2.4	Der >virtuelle Gesamttext< zwischen transnationaler Ausrichtung und Rezeption.....	271
4.3	Zeichen der Verunsicherung: Die Auflösung der Grenze und das Ende der Geschichte in <i>Erik og Abel/Erich und Abel</i> .....	288
4.3.1	Mythisierung des Verfalls: Der >Lebenskampf< und die Nichtigkeit der Welt.....	301
4.3.2	Identitätskonstruktion und Wahrnehmungsstrategien.....	311
4.3.3	Zeichen des >Schicksals<: Ikonische vs. literarische Kodierungen. Zum Status künstlerischer Repräsentation in <i>Erich und Abel</i> .....	325
4.3.4	Transnationale >Luftschlösser< zwischen Produktion und Rezeption: Versöhnung im Jenseits?.....	337
4.4	Oehlenschlägers literarische Topographie im >Dazwischen<: Konstruktion und Dekonstruktion nationaler Identität.....	356
5.	Sanders und Oehlenschlägers transkulturelle Literatur im Zeichen nationaler Identitätskonstruktion.....	371
5.1	Methodische Auswertung.....	371
5.2	Zusammenfassung und Ausblick.....	374
	Summary.....	388
	Anhang.....	391
A.	Aufführungsdaten der Dramen Sanders und Oehlenschlägers im Königlichen Theater Kopenhagen.....	391
B.	Am häufigsten gespielte Stücke im Königlichen Theater (Saison 1796/97 bis 1821/22).....	393
C.	Bibliographie zu Christian Levin Sander.....	394
	Siglen und Abkürzungen.....	405
	Literaturverzeichnis.....	406
	Gedruckte Quellen.....	406
	Ungedruckte Quellen.....	413
	Forschungsliteratur.....	413
	Personenregister.....	424